

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wynosiły się, i popełniały obrzydliwość przed moim obliczem – i usunąłem je, jak widziałas. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wynosiły się i popełniały na mych oczach obrzydliwość — i usunąłem je, jak sama widziałas.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Były wyniosłe i popełniały obrzydliwość przede mną. Dlatego usunąłem je, jak uważałem za słuszne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem, wyniosłszy się, czyniły obrzydliwość przed obliczem mojem; przetożem je zniósł, jako mi się zdało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podniosły się, i czyniły obrzydłości przede mną, i zdjąłem je, jakoś widziała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	co więcej, uniosły się pychą i dopuszczały się tego, co wobec Mnie jest obrzydliwością. Dlatego je odrzuciłem, jak to widziałas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Były wyniosłe i popełniały obrzydliwości przed obliczem moim, dlatego usunąłem je, jak widziałas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Były wyniosłe i dopuszczały się obrzydliwości przede Mną. Odrzuciłem je, jak widziałas.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Były wyniosłe i czyniły to, co Ja uważam za obrzydliwe. I odrzuciłem je, jak widziałas.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Były wyniosłe i czyniły obrzydliwość przede mną. Odepchnąłem je, jak [to] widziałas.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони гордилися і зробили беззаконня переді Мною, і Я їх відкинув, так як Я побачив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zhardziały oraz spełniały obmierzłości przed Mym obliczem; więc je zgładziłem, kiedy to zobaczyłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stale były wyniosłe oraz dopuszczały się obrzydliwości przede mną, ja w końcu je usunąłem, tak jak to uznałem za stosowne.

¹⁾ <x>10 19:24</x>